



SARS は消失せず コウモリに恒久的に寄生している

聯合新聞網 udn.com 2020-01-01 00:51 台北報導 来源:

2003 年、SARS は 3 か月のうちに、台湾全土で 674 人が感染し、うち 84 人が死亡、17 万人が自宅での隔離が必要となった。当時、ある学者が SARS は必ず捲土重来してくる、悪くすると恒常的に流行を引き起こすものになるだろうと予言したが、それから 17 年が過ぎ、SARS はあたかも消失してしまったかのような状態になっていた。それが中国大陸武漢市で再び疑い症例が現れた。

中央研究院生物医学科学研究所の元研究員、何美郷博士は、SARS は消失していない、終始コウモリの体に寄生しており、もし、ヒトが宿主と再度直接接触すればあちこちに再出現することになると指摘する。新抗ウイルス感染研究センターの施信如教授もまた、ウイルスは古い歴史を持っており、新華を続けている微生物である。これらのウイルスが消失したと人々が思うには、実際には防疫戦略が有効に功を奏しているからで、その存在に気付かないようになるからだと指摘する。

何美郷博士は、ヒトに対しては、「重症急性呼吸器症候群」を引き起こす SARS ウィルスは、新型の感染症とされているが、動物に対する SARS は、古くからあるウイルスであり、自然宿主はヒトと接触機会の少ないコウモリ。SARS に感染したハクビシンやアナグマなどの哺乳動物が稀少食材として活禽市場などで売買されるとウイルスとヒトの接触機会が増えることになると指摘する。

何美郷博士は、SARS ウィルスが今でもコウモリから採取されていることを否定してはいないが、ヒトヒト感染ウイルスに変異したウイルス株はない。何美郷博士は、もしヒトの行為や生態環境が変わると、ヒトが直接宿主或いはその他の感染した哺乳動物と直接接触することがあり得、SARS が再び人に感染するように変異することが有りうるとしている。彼女は、もし、今回の武漢における原因不明の肺炎が SARS ウィルスにより引き起こされたとすれば、可能な限り速やかに動物感染した人を見つけ出し、ウイルスの新華を防がねばならないとアドバイスしている。

<https://udn.com/news/story/11319/4260892>

SARS has not disappeared Always parasitic in bats

United Daily News udn.com 2020-01-01 00:51 Taipei Report Source:

In 2003, SARS infected 674 people in Taiwan within three months, 84 of them died, and 170,000 people were isolated (for medical observation) at their homes. At that time, some scholars predicted that SARS might make a comeback and even become a normal epidemic, but after 17 years, SARS seemed to disappear, until suspected cases were found in Wuhan, China.

He Meixiang, a former researcher at the Institute of Biomedicine, Academia Sinica, pointed out that SARS has not disappeared, and has always been lodged in bats. If humans and the host contact again directly, they may still reappear. Professor Shi Xinru of the Emerging Virus Infection Research Center also said that viruses are ancient and continuously evolving microorganisms. When people think that certain viruses disappear, it is because the epidemic prevention strategy works, and they don't feel its existence.

He Meixiang pointed out that for humans, the SARS virus that causes "Severe Acute Respiratory Syndrome" is a new infectious disease, but for animals, SARS is a very old virus, and natural hosts are bats that have little chance to contact human. When mammals such as palm civet cats and badgers become infected with SARS and enter the live poultry market as exotic foods, they increase the chance of the virus contacting humans.

He Meixiang did not deny that SARS virus can still be collected on bats, but it is not a strain that can be mutated into a human-to-human virus. He Meixiang said that if human behavior or the ecological environment changes and direct human contact with the host or other infected mammals, SARS may still mutate and pass on to humans. She suggested that if the Wuhan unknown pneumonia is indeed caused by SARS virus, the first humans infected with animals should be identified as early as possible to prevent the virus from evolving.

..... 以下是中国語原文

SARS 沒消失過 一直寄生蝙蝠

聯合新聞網

udn.com 2020-01-01

00:51

台北報導

来源:

二〇〇三年，SARS 在三個月內造成全台六七四人染病，其中八十四人死亡，十七萬人接受居家隔離。當時有學者預言 SARS 可能捲土重來，甚至成為常態性流行，但十七年過去了，SARS 彷彿銷聲匿跡，直到中國大陸武漢再傳疑似病例。

中研院生醫所前研究員何美鄉指出，SARS 沒有消失，始終寄宿在蝙蝠身上，若人類與宿主再次直接接觸，仍可能重現江湖。新興病毒感染研究中心教授施信如也說，病毒是古老、持續演化的微生物，當人們以為某些病毒消失，其實只是因為防疫策略奏效，感覺不到它的存在。

何美鄉指出，對人類而言，引發「嚴重急性呼吸道症候群」的 SARS 病毒屬於新型傳染病，但對動物來說，SARS 是非常古老的病毒，自然宿主是不太有機會與人類接觸的蝙蝠，當果子狸、獾等哺乳類動物感染 SARS，作為奇特食材進入活禽市場買賣，便增加病毒與人類接觸機會。

何美鄉不諱言，至今仍可在蝙蝠身上採到 SARS 病毒，但不是那株變異成為可以人傳人的病毒株。何美鄉說，若人類行為或生態環境改變，使人類直接接觸宿主或其他染病哺乳類，還是可能使 SARS 再次變異而傳人。她建議，若這次武漢不明肺炎的確是 SARS 病毒所引起，應及早找出第一批遭動物感染的人類，避免病毒演化。

20200101A SARS は消失せず コウモリに恒久的に寄生している(聯合新聞網)